



Universitat de Lleida

GUÍA DOCENTE

PROYECTOS INTEGRADOS EN LENGUA INGLESA

Coordinación: VRACIU , ALEXANDRA

Año académico 2023-24

Información general de la asignatura

Denominación	PROYECTOS INTEGRADOS EN LENGUA INGLESA				
Código	100882				
Semestre de impartición	1R Q(SEMESTRE) EVALUACIÓN CONTINUADA				
Carácter	Grado/Máster		Curso	Carácter	Modalidad
	Doble titulación: Grado en Educación Infantil y Grado en Educación Primaria		4	OBLIGATORIA	Presencial
	Grado en Educación Primaria		3	OBLIGATORIA	Presencial
Número de créditos de la asignatura (ECTS)	3				
Tipo de actividad, créditos y grupos	Tipo de actividad	PRAULA		TEORIA	
	Número de créditos	0.9		2.1	
	Número de grupos	5		4	
Coordinación	VRACIU , ALEXANDRA				
Departamento/s	CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN				
Distribución carga docente entre la clase presencial y el trabajo autónomo del estudiante	1 ECTS: 10h de clase presencial + 15h de trabajo autónomo				
Información importante sobre tratamiento de datos	Consulte este enlace para obtener más información.				
Idioma/es de impartición	Inglés				
Distribución de créditos	BILINGÜE: Alexandra Vraciu (3 ECTS) DOBLE GRAU ED. INFANTIL I PRIMÀRIA: Alexandra Vraciu (3 ECTS) DUAL MATÍ: Montserrat Casanovas (3 ECTS) DUAL TARDA: Anna Marsol (3 ECTS)				

Profesor/a (es/as)	Dirección electrónica\nprofesor/a (es/as)	Créditos impartidos por el profesorado	Horario de tutoría/lugar
CASANOVAS CATALA, MONTSERRAT	montserrat.casanovas@udl.cat	3,9	
MARSOL JORNET, ANNA	anna.marsol@udl.cat	3	
VRACIU , ALEXANDRA	alexandra.vraciu@udl.cat	6	

Objetivos académicos de la asignatura

La materia pretende que el alumnado adquiera las bases teóricas fundamentales, así como las técnicas de enseñanza básicas que le permitan diseñar y implementar proyectos integrados de lengua y contenido en la Educación Primaria.

Los objetivos principales son:

O1. Comprender los fundamentos teóricos y prácticos del diseño y la implementación de proyectos integrados de lengua y contenido en inglés como lengua extranjera en la Educación Primaria.

O2. Adquirir y saber aplicar los conocimientos teóricos y prácticos necesarios respecto a la metodología AICLE para planificar, desarrollar y evaluar proyectos integrados en la Educación Primaria.

O3. Adquirir y saber aplicar los conocimientos teóricos y prácticos necesarios respecto al uso de la tecnología para planificar, desarrollar y evaluar proyectos integrados en la Educación Primaria.

Competencias

Básicas

CB1. Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.

CB2. Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.

CB3. Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

Generales

CG1. Fomentar los valores democráticos, con especial incidencia en los de tolerancia, solidaridad, de justicia y de

no violencia y conocer y valorar los derechos humanos.

CG2. Conocer la realidad intercultural y desarrollar actitudes de respeto, tolerancia y solidaridad hacia los diferentes grupos sociales y culturales.

CG3. Conocer el derecho de igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres, en particular mediante la eliminación de la discriminación de la mujer, sea cual fuere su circunstancia o condición, en cualquiera de los ámbitos de la vida.

CG4. Conocer las medidas que garanticen y hagan efectivo el derecho a la igualdad de oportunidades de las personas con discapacidad.

CG5. Desarrollar la capacidad de analizar críticamente y reflexionar sobre la necesidad de eliminar toda forma de discriminación, directa o indirecta, en particular la discriminación racial, la discriminación contra la mujer, la derivada de la orientación sexual o la causada por una discapacidad.

CG6. Asumir el compromiso de desarrollo personal y profesional con uno mismo y la comunidad. Adaptar las propuestas de aprendizaje a las evoluciones culturales más significativas.

Transversales

CT2. Adquiere un dominio significativo de una lengua extranjera, especialmente de la lengua inglesa.

CT3. Adquiere la capacidad de utilizar las nuevas tecnologías y las tecnologías de la información y la comunicación.

CT4. Adquiere conocimientos básicos de emprendimiento y de los entornos profesionales.

Específicas

CE1. Conocer las áreas curriculares de la Educación Primaria, la relación interdisciplinaria entre ellas, los criterios de evaluación y el cuerpo de conocimientos didácticos en torno a los procedimientos de enseñanza y aprendizaje respectivos.

CE3. Abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales y plurilingües.

CE14. Reflexionar sobre las prácticas de aula para innovar y mejorar la tarea docente. Adquiere hábitos y destrezas de aprendizaje autónomo y cooperativo y lo promueve entre los estudiantes.

Contenidos fundamentales de la asignatura

1. Introduction to CLIL

1.1 Principles of CLIL teaching and learning

1.2 Material design and educational resources for CLIL

1.3 Assessment in CLIL: criteria and tools

2. ICTs and English language learning

2.1 Methodological principles for introducing technology in the EFL classroom

2.2 Materials and resources Web 3.0

2.3 Criteria and tools for assessing ICT activities

Ejes metodológicos de la asignatura

En esta asignatura se pretende combinar la teoría y la práctica, de manera que cada tema está organizado desde esa perspectiva. Así, por un lado, se propone la exposición de diferentes tipos de recursos, técnicas e instrumentos que favorezcan el desarrollo de la competencia comunicativa a través de un aprendizaje cooperativo, participativo y constructivo de la lengua extranjera y, por otro, se realiza un trabajo transversal en el que esta teoría ha de concretarse, en primer lugar, en el análisis y la ejecución y, posteriormente, la evaluación de secuencias de aula.

Por lo que se refiere a las horas de dedicación de la materia (i.e. 75h), se propone la siguiente distribución:

Clase magistrales (presenciales y virtuales sincrónicas): 15h (20%)

Práctica (dentro y fuera del aula): 23h (30%)

Trabajo en grupo: 7h (10%)

Elaboración de trabajos: 15h (20%)

Exposiciones orales y multimedia: 1h (1%)

Estudio individual: 14h (19%)

Plan de desarrollo de la asignatura

BILINGÜE

Semana	Descripción	Objetivos de aprendizaje
Semana 1 28/11/2022 - 02/12/2022	Introducción y cronograma	O1,2
Semana 2 05/12/2022-09/12/2022	1. Introduction to CLIL	O1,2
Semana 3 12/12/2022-16/12/2022	1. Introduction to CLIL	O1,2
Semana 4 19/12/2022 - 22/12/2022	2. ICTs and English as a foreign language	O3
Semana 5 09/01/2023-13/01/2023	2. ICTs and English as a foreign language	O3
Semana 6 16/01/2023-20/01/2023	2. ICTs and English as a foreign language	O3

DOBLE GRADO

Semana	Descripción	Objetivos de aprendizaje
Semana 1 14/11/2022 - 18/11/2022	Introducción y cronograma 1. Introduction to CLIL	O1,2

PROYECTOS INTEGRADOS EN LENGUA INGLESA 2023-24

Semana 2 21/11/2022-25/11/2022	1. Introduction to CLIL	O1,2
Semana 3 28/11/2022-02/12/2022	1. Introduction to CLIL	O1,2
Semana 4 05/12/2022 - 09/12/2022	1. Introduction to CLIL	O1,2
Semana 5 12/12/2022-16/12/2022	2. ICTs and English as a foreign language	O3
Semana 6 19/12/2022-22/12/2022	2. ICTs and English as a foreign language	O3
Semana 7 09/01/2023-13/01/2023	2. ICTs and English as a foreign language	O3
Semana 8 16/01/2023-20/01/2023	Trabajo por proyectos	O1,2,3

PRIMARIA DUAL (TARDE)

Semana	Descripción	Objetivos de aprendizaje
Semana 1 14/09/23	Introducción y cronograma 1. Introduction to CLIL	O1,2
Semana 2 21/09/23	1. Introduction to CLIL (Fiesta de acogida de los estudiantes sin actividad lectiva a partir de las 17h)	O1,2
Semana 3 28/09/23	Festivo	
Semana 4 05/10/23	1. Introduction to CLIL	O1,2
Semana 5 12/10/23	Festivo	
Semana 6 19/10/23	1. Introduction to CLIL	O1,2
Semana 7 26/10/23	1. Introduction to CLIL	O1,2
Semana 8 02/11/23	1. Introduction to CLIL	O1,2
Semana 9 9/11/23	1. Introduction to CLIL	O1,2
Semana 10 16/11/23	2. ICTs and English as a foreign language	O3
Semana 11 23/11/23	2. ICTs and English as a foreign language	O3
Semana 12 30/11/23	Defensas orales de la secuencia didáctica AICLE	O1,2,3
Semana 13 07/12/23	No lectivo	

Semana 14 14/12/23	Defensas orales de la secuencia didáctica AICLE	O1,2,3
Semana 15 21/12/23	Defensas orales de la secuencia didáctica AICLE Preparación prueba escrita y cierre de la asignatura	O1,2,3

PRIMÀRIA DUAL (MAÑANA)

Semana	Descripción	Objetivos de aprendizaje
Semana 1 15/11/2021 - 19/11/2022	Introducción y cronograma	O1,2
Semana 2 22/11/2021-26/11/2021	Tema 1. Introducción al AICLE	O1,2
Semana 3 29/11/2021-03/12/2021	Tema 1. Introducción al AICLE	O1,2
Semana 4 06/12/2021 - 10/11/2021	Tema 1. Introducción al AICLE	O1,2
Semana 5 13/12/2021-17/12/2021	Tema 1. Introducción al AICLE	O1,2
Semana 6 20/12/2021-22/12/2021	Tema 2. TIC y aprendizaje de la lengua inglesa	O3
Semana 7 10/01/2022-14/01/2022	Tema 2. TIC y aprendizaje de la lengua inglesa	O3
Semana 8 17/01/2022-21/01/2022	Tema 2. TIC y aprendizaje de la lengua inglesa	O3

Sistema de evaluación

Los criterios de evaluación son los siguientes:

- Capacidad de observación y análisis del proceso de enseñanza/aprendizaje.
- Comprensión, análisis y aplicación de los conceptos teóricos expuestos.
- Comprensión, análisis y aplicación de las estrategias, técnicas y métodos expuestos.
- Capacidad de establecer vínculos entre la teoría y la práctica.
- Capacidad de integrar las competencias adquiridas en la práctica docente.

Por lo que se refiere a las actividades de evaluación, se propone una **evaluación continua** en la que el estudiante ha de presentar actividades de evaluación que reflejen la adquisición de las competencias de la materia.

En caso de plagio, se aplicará lo que establece la "Normativa de l'avaluació i la Qualificació de la Docència en els Graus i Màsters a la UdL".

Estas actividades de evaluación son las siguientes:

GRUPOS DOBLE GRADO Y BILINGÜE

BLOQUE 1. Prueba escrita

ACTIVIDAD DE EVALUACIÓN (AE1): Examen teórico-práctico 30%

BLOQUE 2. Secuencia didáctica AICLE

ACTIVIDAD DE EVALUACIÓN (AE2): Programación escrita de una secuencia didáctica AICLE 40%

BLOQUE 3. Presentación oral

ACTIVIDAD DE EVALUACIÓN (AE3): Presentaciones orales de recursos TIC 20%

BLOQUE 4. Actividades online

ACTIVIDAD DE EVALUACIÓN (AE4): Cumplimiento de las tareas online 10%

La AE1 se realizará de manera individual y las AE2, AE3 y AE4 en grupo. A pesar de ser tareas de elaboración grupal, la AE3 y la AE4 se evaluarán de manera individual.

GRUPOS DUAL

BLOQUE 1. Prueba escrita

ACTIVIDAD DE EVALUACIÓN (AE1): Examen teórico-práctico 40%

BLOQUE 2. Secuencia didáctica AICLE

ACTIVIDAD DE EVALUACIÓN (AE2): Programación escrita de una secuencia didáctica AICLE 25%

BLOQUE 3. Prueba oral

ACTIVIDAD DE EVALUACIÓN (AE3): Defensa oral de la secuencia didáctica AICLE e implementación en la escuela 35%

La AE1 se realizará de manera individual y las AE2 y AE3 en grupo. A pesar de ser una tarea de elaboración grupal, la AE3 se evaluará de manera individual.

La AE3 se considera AFI.

MUY IMPORTANTE: Para poder superar la asignatura es REQUISITO INDISPENSABLE aprobar el examen teórico-práctico. En caso de suspender el examen teórico-práctico, no se guardarán las notas de las actividades de evaluación para futuros cursos.

De acuerdo con la normativa de evaluación de la UdL, las actividades de evaluación que tienen un peso igual o superior al 30% tienen opción a recuperación. En este caso, la calificación máxima será de 5 sobre 10.

No se tendrá en cuenta ninguna actividad entregada más tarde de la fecha de entrega establecida.

Por lo que respecta a la evaluación alternativa:

Las actividades de evaluación alternativa serán las mismas que para la evaluación ordinaria. El examen teórico-

práctico (AE1) se realizará de manera presencial el mismo día para todo el alumnado de evaluación ordinaria y alternativa. El resto de las actividades se presentarán en formato virtual/electrónico y de manera individual siguiendo el mismo calendario que para la evaluación ordinaria.

N.B.

Todas las evidencias se realizarán en lengua inglesa. La corrección lingüística a nivel oral y escrito forma parte de la calificación y se evaluará de acuerdo con los descriptores del nivel B2 al CEFR. Más de 10 faltas ortográficas o de expresión básicas (correspondientes a las estructuras comunicativas y el vocabulario que se enseña en Educación Primaria) en una de las actividades de evaluación comportarán la calificación de 0 en esta actividad.

Por lo que se refiere al alumnado NESE, se cumplirán las medidas de soporte para la evaluación derivadas de UdLxTothom.

Bibliografía y recursos de información

Tema 1.

Bloom, Benjamin S. & David R. Krathwohl. (1956). *Taxonomy of educational objectives: The classification of educational goals, by a committee of college and university examiners. Handbook 1: Cognitive domain*. New York, Longmans.

Coyle, D. (2015). Strengthening integrated learning: Towards a new era for pluriliteracies and intercultural learning. *Latin American Journal of Content & Language Integrated Learning*, 8(2), 84-103.

Coyle, D., Hood, P. and Marsh, D. (2010). *CLIL: Content and Language Integrated Learning*. Cambridge: CUP.

Dafouz, E. (Ed.). (2009). *CLIL across educational levels: Experiences from primary, secondary and tertiary contexts*. Richmond Publ.

Dale, L. and Tanner, R. (2012). *CLIL Activities. A resource for subject and language teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.

De Graaff, R., Jan Koopman, G., Anikina, Y., & Westhoff, G. (2007). An observation tool for effective L2 pedagogy in content and language integrated learning (CLIL). *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 10(5), 603-624.

Deller, S. & Price, C. (2007). *Teaching other subjects through English*. Oxford: Oxford University Press.

Mehisto, P. (2012). Criteria for Producing CLIL Learning Material. *Encuentro*, 21, 15-33.

Mehisto, P., Marsh, D., Frigols, M.J. (2008). *Uncovering CLIL. Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education*. Macmillan Books for teachers

Meyer, O., Coyle, D., Halbach, A., Schuck, K., & Ting, T. (2005). A pluriliteracies approach to content and language integrated learning—mapping learner progressions in knowledge construction and meaning-making. *Language, Culture and Curriculum*, 28(1): 41-57.

Paulsrud, B., Tian, Z., & Toth, J. (Eds.). (2021). *English-Medium Instruction and Translanguaging*. Multilingual Matters.

Pérez Cañado, M. L. (2016). From the CLIL craze to the CLIL conundrum: Addressing the current CLIL controversy. *Bellaterra Journal of Teaching and Learning Language and Literature*, 9(1), 0009-31.

Rubio-Alcalá, F., & Coyle, D. (Eds.). (2021). *Developing and Evaluating Quality Bilingual Practices in Higher Education*. Multilingual Matters.

Vraciu, A., & Tomàs, Y. C. (2019). Focus on Form in Content-Based Instruction: Practical Ideas for Raising Language Awareness in Primary School Arts and Crafts CLIL. *e-Teals: an e-journal of Teacher Education and*

Applied Language Studies, (9), 41-56.

Tema 2.

Ahmad, K., Corbett, G., Rogers, M. and Sussex, R. (1985). *Computers, language learning and language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

Baron, N. (2010). *Always on. Language in an online and mobile world*. New York: Oxford.

Beatty, K. (2013). *Teaching & researching: Computer-assisted language learning*. London: Routledge

Chinnery, G. (2006). "Going to the MALL: Mobile Assisted Language Learning", *Language Learning and Technology*, 10 (1), 9-16.

Chun, D. (2011). "Computer-Assisted Language Learning", in E. Hinkel (ed.) *Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning*, vol. II, New York: Routledge, 663-680.

Cruz, M. and Durán, A. (2013). "How to integrate stories and ICT in content-based units of work for English learning." *Porta Linguarum* 18: 219-237.

Ghasemi, B. and Hashemi, M. (2011). "ICT: Newwave in English language learning/teaching." *Procedia-social and behavioral sciences* 15: 3098-3102.

Harwood, N. (2010). Issues in materials development and design. In N. Harwood (ed.) *English Language Teaching Materials: Theory and Practice*. Cambridge: Cambridge University Press, 3–30.

López Pérez, M. and Galván Malagón, C. (2017). "Creating materials with ICT for CLIL lessons: A didactic proposal." *Procedia-Social and Behavioral Sciences* 237: 633-637.

Mehisto, P. (2012). "Criteria for Producing CLIL Learning Material", Eric Collection. Retrieved from <https://eric.ed.gov/?id=ED539729>

Mullamaa, K. (2010). "ICT in Language Learning--Benefits and Methodological Implications." *International education studies* 3.1: 38-44.

Webgrafia

Centre de Suport a la innovació i recerca educativa en llengües.CIREL.

<http://phobos.xtec.cat/cirel/cirel/index.php?option=com_content&view=article&id=1&Itemid=1>

SDL Servei de Llengües <<http://phobos.xtec.cat/pluriling/pele.html>>

Xtec <<http://www.xtec.cat/innova/index.htm>>

CLIL Compendium <<http://www.clilcompendium.com>>

European Commission Multilingualism

<http://ec.europa.eu/education/languages/language-teaching/doc236_en.htm>

European Center for Modern Languages - A pluriteracies approach to teaching for learning:
<https://pluriliteracies.ecml.at/>

Recursos

<https://tiscar.com/2009/02/23/video-new-media-literacies-en-espanol/>

European Centre for Modern Languages, Council of Europe

<https://www.ecml.at/Resources/InventoryofICTtools/tabid/1906/language/en-GB/Default.aspx>

<http://xtec.gencat.cat/ca/projectes/plurilinguisme/metodologies/tilc/>

Cogollos Calabuig, Empar. "Art and ICT in CLIL. How to learn english creating stop-motion videos." TRICLIL proceedings: Better CLIL: more opportunities in primary, secondary and higher education. (2012).
https://ddd.uab.cat/pub/poncom/2012/93555/tricilil_a2012p172.pdf